

## **Títol VII. Control administratiu i procediment sancionador**

### **Capítol primer. Control administratiu**

Article 165

*Servei d'Inspecció de Treball*

Correspon al Govern, mitjançant el Servei d'Inspecció de Treball, controlar el compliment de la normativa laboral.

El Servei d'Inspecció de Treball, d'ofici o a instància de part, visita els llocs de treball, examina la documentació laboral i aixeca acta de la visita efectuada.

Les actes del Servei d'Inspecció de Treball disposen de la presumpció d'exactitud, llevat de prova en contra.

Si el Servei d'Inspecció de Treball constata una infracció de la normativa vigent no tipificada o una infracció lleu que no ocasioni dany o perjudici directe als treballadors, formula un requeriment a l'empresa o a la persona treballadora perquè corregeixi l'actuació mitjançant l'acta d'advertència corresponent.

### **Capítol segon. Procediment sancionador**

Article 166

*Expedient sancionador*

La constatació d'una infracció per part del Servei d'Inspecció de Treball comporta la incoació de l'expedient sancionador corresponent d'acord amb el que disposa el Codi de l'Administració, el Decret regulador del procediment sancionador i les disposicions complementàries.

Contra la resolució dictada pel Govern en l'expedient sancionador es pot interposar recurs d'acord amb el que disposa el Codi de l'Administració i els reglaments especials sobre la matèria.

### **Disposició addicional primera**

Per derogació de l'article 20 i concordants del Reglament tècnic de la Caixa Andorrana de Seguretat Social, durant el termini de suspensió del contracte laboral per cas fortuït o força major, previst a

l'article 43 d'aquest Codi, la persona as-salariada manté oberts els drets a les prestacions mèdiques i hospitalàries de l'assegurança de malaltia, encara que no pugui justificar que ha cotitzat almenys 15 dies durant els 40 dies anteriors a la malaltia.

Durant el termini de suspensió del contracte laboral per cas fortuït o força major previst a l'article 43, la no cotització de la persona assalariada al règim de la Caixa Andorrana de Seguretat Social no comptabilitza per determinar la prestació d'atur que correspon en cas de baixa per malaltia o de baixa per accident de treball.

La suspensió del contracte laboral per cas fortuït o força major no es té en compte als efectes de les condicions de treball permanent i efectiu establertes en els criteris per renovar les autoritzacions d'immigració.

### **Disposició addicional segona**

S'autoritza el Govern a augmentar, amb la periodicitat que estimi oportuna, l'import de les sancions establertes a l'article 162, amb la condició que l'augment percentual sigui igual per a tots els imports, de manera que es mantingui la proporció establerta, i limitant l'augment al que hagi experimentat l'IPC des del moment de la modificació anterior dels imports.

### **Disposició addicional tercera**

Les suspensions del contracte de treball per descans per paternitat i per descans per risc durant l'embaràs, previstes als articles 38 i 39, comporten un atur de treball amb dret a una prestació econòmica, a càrrec de la Caixa Andorrana de la Seguretat Social.

L'import de la prestació econòmica es calcula seguint les mateixes regles que les que estableix la normativa de la Caixa Andorrana de Seguretat Social, per al càlcul de la prestació econòmica per maternitat.

Per tenir dret a la prestació econòmica les persones interessades han de complir els mateixos requisits que els que estableix la normativa vigent de la Caixa Andorrana de Seguretat Social per a cobrar la prestació econòmica de maternitat.

### **Disposició transitòria única**

Els expedients incoats pel Servei d'Inspecció de Treball per fets ocorreguts abans de la data d'entrada en vigor d'aquest Codi s'han de tramitar d'acord amb les disposicions vigents en el moment de la presumpta infracció.

### **Disposició derogatòria única**

Queda derogada la Llei 8/2003, del 12 de juny, sobre el contracte de treball i totes les disposicions anteriors a aquest Codi en allò que hi siguin contràries.

### **Disposició final**

Aquest Codi entrarà en vigor al cap de tres mesos de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 18 de desembre del 2008

*Joan Gabriel i Estany*  
*Síndic General*

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Nicolas Sarkozy*  
*President de la*  
*República Francesa*  
*Copríncep d'Andorra*

*Joan Enric Vives Sicília*  
*Bisbe d'Urgell*  
*Copríncep d'Andorra*

## **Llei 36/2008, del 18 de desembre, de modificació de la Llei 2/2008, del 8 d'abril, d'inversions estrangeres al Principat d'Andorra**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 18 de desembre del 2008 ha aprovat la següent:

Llei 36/2008, del 18 de desembre, de modificació de la Llei 2/2008, del 8 d'abril, d'inversions estrangeres al Principat d'Andorra

### **Exposició de motius**

El Consell General, en la seva sessió del dia 8 d'abril de 2008 va aprovar la Llei 2/2008 d'inversions estrangeres al Principat d'Andorra. Malgrat que la Llei encara

no ha entrat en vigor a causa del període de *vacatio legis* establert en la disposició final, des de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra del 7 de maig de 2008 (Núm. 37, Any 20) han sorgit dubtes en relació amb la interpretació que cal fer respecte del procediment d'autorització de les inversions estrangeres directes. Així mateix, s'han constatat problemes d'interpretació en quant al grau de liberalització de les inversions estrangeres directes consistents en la participació en societats andorranes que tinguin per objecte activitats no enumerades ni en l'annex I ni en l'annex II de la Llei. Aquests dubtes interpretatius afecten elements essencials de la Llei i, per consegüent, convé resoldre'ls.

D'acord amb l'exposició de motius de la Llei 2/2008, que estableix que un dels objectius del dit text legal és augmentar significativament el grau vigent de liberalització de les inversions estrangeres al Principat d'Andorra; i també coherentment amb el contingut de les intervencions dels grups parlamentaris que van votar a favor de l'aprovació de la Llei 2/2008, realitzats en el decurs de la sessió del Consell General de 8 d'abril de 2008, el règim que han de seguir les inversions estrangeres directes consistents en la participació en societats andorranes que tinguin per objecte activitats no enumerades ni en l'annex I ni en l'annex II de la Llei 2/2008, mentre el Consell General no aprovi el pla a què es refereix la disposició adicional tercera, ha de ser el mateix que el fixat per a les societats que tinguin per objecte activitats enumerades en l'annex I quan la participació estrangera sigui inferior al cinquanta per cent, si bé amb la precisió que la participació estrangera en el seu capital social o en els seus drets polítics no pot resultar tampoc ni igual ni superior al cinquanta per cent.

També convé precisar la redacció de l'article 9 de la Llei 2/2008 als efectes de determinar que qualsevol percentatge d'inversió estrangera directa està sotmesa a la prèvia autorització de Govern.

Així mateix, convé precisar la redacció dels apartats 3 i 4 de l'article 1 de la mateixa Llei 2/2008 en el sentit que la consideració d'inversió estrangera està determinada per la residència amb drets econòmics. Amb aquesta precisió també

es resolen dubtes interpretatius perquè el text modificat mantingui una coherència total tant amb la resta del mateix article 1, com en general, amb el conjunt de la Llei.

Finalment, es considera que és d'una rigidesa excessiva i alhora, irrellevant als efectes del contingut i la finalitat de la Llei, la previsió d'una adscripció directa i concreta del Ministeri d'Economia com a ministeri competent en matèria d'inversió estrangera. Per aquest motiu, se substitueixen les referències al Ministeri d'Economia per les de ministeri competent en matèria d'inversió estrangera.

La Llei consta d'11 articles cadascun dels quals modifica l'exposició de motius, un article o una disposició de la Llei 2/2008, del 8 d'abril, d'inversions estrangeres al Principat d'Andorra, i d'una disposició final que estableix la seva entrada en vigor.

#### Article 1

##### *Modificació de l'exposició de motius*

Es modifica el darrer paràgraf de l'exposició de motius, que queda redactat de la manera següent:

“Els capítols VI i VII contenen, respectivament, les normes relatives a les competències i els procediments i a la formalització i el registre de les inversions estrangeres. En relació amb la competència i el procediment per autoritzar les inversions estrangeres subjectes a aquest requisit, la Llei l'atribueix en tot cas al Govern, amb l'informe previ del ministeri competent en matèria d'inversió estrangera, i fixa expressament els criteris que poden fundar la decisió d'atorgar o denegar l'autorització corresponent, per limitar el grau de discrecionalitat d'aquesta decisió governamental. Un cop obtinguda l'autorització, la inversió estrangera s'ha d'efectuar dins del termini establert a la mateixa autorització o el fixat amb caràcter general a la Llei i, en tot cas, s'ha de formalitzar en document públic notarial i ser declarada en el Registre d'Inversions.”.

#### Article 2

##### *Modificació de l'article 1.3*

Es modifica l'apartat 3 de l'article 1. Definició, que queda redactat de la manera següent:

“3. Igualment són inversions estrangeres al Principat d'Andorra les inversions efectuades per societats andorranes amb participació estrangera en el seu capital o en els seus drets de vot, en un percentatge igual o superior al 50 per cent, i per sucursals o establiments a Andorra de no residents mitjançant la participació en societats andorranes.”.

#### Article 3

##### *Modificació de l'article 1.4*

Es modifica l'apartat 4 de l'article 1. Definició, que queda redactat de la manera següent:

“4. Les inversions efectuades per persones físiques amb residència efectiva i permanent a Andorra amb drets econòmics adquireixen la condició d'inversions estrangeres quan les persones esmentades traslladen la seva residència a l'estranger. Igualment, les inversions estrangeres efectuades per persones físiques no residents a Andorra perden aquesta condició quan aquestes persones adquireixen la residència amb drets econòmics al Principat.”.

#### Article 4

##### *Modificació de l'article 9*

Es modifica l'article 9. Règim, que queda redactat de la manera següent:

“1. És necessària l'autorització prèvia de Govern, d'acord amb l'article 1.5 d'aquesta Llei i l'article 20.3 de la Llei 20/2007, del 18 d'octubre, de societats anònimes i de responsabilitat limitada, per a efectuar inversions directes consistents en la participació en societats andorranes que despleguin alguna de les activitats previstes a l'annex I quan la participació estrangera en el capital social o en els seus drets de vot sigui inferior al 50 per cent.

2. A més dels requisits establerts en el paràgraf anterior, el Govern, d'acord amb l'establert en l'article 18 d'aquesta Llei, pot autoritzar inversions directes consistents en la participació en societats andorranes fins al 100 per cent del capital social o en els seus drets de vot, sempre que despleguin alguna de les activitats previstes a l'annex I, quan la participació estrangera en el capital social o en els seus drets de vot sigui igual o superior al 50 per cent, o a l'annex II

qualsevol que sigui la participació estrangera en el capital social o en els seus drets de vot.

3. També s'ha d'obtenir l'autorització prèvia del Govern per efectuar inversions directes consistents en la constitució o ampliació de sucursals qualsevol que sigui la naturalesa de l'activitat empresarial que a través de la dita sucursal es vulgui desplegar.

4. Tanmateix les inversions directes que vulguin efectuar les entitats de crèdit o financeres estrangeres en qualsevol sector de l'economia andorrana no poden excedir directament o indirectament del percentatge de participació en el capital social establert a l'article 2 lletra e) de la Llei de regulació de les facultats operatives dels diversos components dels sistema financer.

5. Un cop obtinguda l'autorització, d'acord amb el que s'estableix en aquest article, queden subjectes a autorització administrativa prèvia la modificació de l'objecte social, l'augment del capital social, l'increment del percentatge de participació estrangera o la modificació de qualsevol condició que l'autorització hagués imposat.

6. El Ministeri d'Economia pot requerir, amb caràcter general o particular, a les societats andorranes participades per estrangers i a les sucursals al Principat de persones o societats no residents, que presentin una memòria anual, en el termini i amb el contingut que estableixi la normativa vigent.”.

#### Article 5

##### *Modificació de l'article 11*

Es modifica l'article 11. Règim, que queda redactat de la manera següent:

“Les inversions en cartera són lliures i no estan subjectes ni al deure de sol·licitud d'autorització prèvia ni al deure de formalització establert en l'article 20, ni al deure de declaració posterior a la realització de la inversió al Registre d'Inversions. Tanmateix, requereix l'autorització prèvia del Govern la subscricció de participacions en un fons de capital risc o immobiliari, la totalitat o part del patrimoni del qual s'inverteixi, respectivament, en participacions en societats andorranes o en immobles situats

al Principat, sempre que el percentatge de participació estrangera autoritzat pel fons sigui superior al 50 per 100. A aquest efecte i en qualsevol cas, les entitats gestores d'aquests fons, abans de l'atorgament de l'escriptura pública preceptiva de constitució dels mateixos fons davant un notari andorrà, han d'indicar al Govern el percentatge d'inversió estrangera màxim que admet cada fons, amb el benentès que s'ha d'obtenir sempre la seva autorització per constituir-los.”.

#### Article 6

##### *Modificació de l'article 16*

Es modifica l'article 16. Govern, que queda redactat de la manera següent:

“Correspon al Govern, després de l'informe del ministeri competent en matèria d'inversió estrangera, atorgar l'autorització, o denegar-la, per efectuar les inversions estrangeres al Principat d'Andorra que, d'acord amb el que es disposa en aquesta Llei, estan subjectes a la seva autorització prèvia.”.

#### Article 7

##### *Modificació de l'article 17.1 i 17.2*

Es modifica l'apartat 1 de l'article 17. Procediment, que queda redactat de la manera següent:

“1. Les sol·licituds d'autorització d'inversió estrangera s'han de presentar al Govern. És preceptiu que el Govern, abans d'emetre la seva decisió, obtingui un informe del ministeri competent en matèria d'inversió estrangera referent a cada sol·licitud d'inversió estrangera.”.

“2. En el cas de les inversions directes referides a l'apartat quart de l'article 9, l'informe previ mencionat a l'apartat anterior ha de ser emès per l'INAF.”.

#### Article 8

##### *Modificació de l'article 21*

Es modifica l'article 21. Declaració i registre, que queda redactat de la manera següent:

“Llevat dels casos en què aquesta Llei no exigeix la declaració posterior al Registre d'Inversions, els titulars de la inversió estrangera i, si és el cas, els notaris que autoritzin el document públic en el qual es formalitzi o, en defecte dels anteriors, les entitats bancàries andorranes a

través de les quals s'efectuïn els pagaments o cobraments derivats de la inversió i la resta de components operatius del sistema financer, estan obligats a declarar les inversions estrangeres i la seva liquidació al Registre d'Inversions en el termini màxim de quinze dies a comptar de l'atorgament del document públic. Aquesta declaració s'ha de fer mitjançant el model oficial i és preceptiva independentment del fet que la inversió estrangera requereixi autorització prèvia del Govern.”.

#### Article 9

##### *Modificació de la disposició addicional segona*

Es modifica la disposició addicional segona, que queda redactada de la manera següent:

“Es crea el Registre d'Inversions, adscrit al ministeri competent en matèria d'inversió estrangera, amb la finalitat i les competències contingudes en aquesta Llei. El Govern, per via reglamentària, pot regular-ne el funcionament.”.

#### Article 10

##### *Modificació de la disposició addicional tercera*

Es modifica la disposició addicional tercera, que queda redactada de la manera següent:

“El Govern, d'acord amb les necessitats de l'economia, ha d'elaborar i presentar al Consell General, no abans de dos anys i no més tard de sis, un pla que estableixi el calendari i les condicions d'obertura a la inversió estrangera de sectors de l'economia no inclosos en els annexos d'aquesta Llei. L'execució del pla referit per part del Govern només es podrà dur a terme si obté el pronunciament favorable del Consell General. Mentrestant, a les inversions estrangeres directes consistents en la participació en societats andorranes que tinguin per objecte activitats no enumerades ni en l'annex I ni en l'annex II d'aquesta Llei, se'ls aplica el mateix règim fixat en l'article 9.1, si bé la participació estrangera en el seu capital social o en els seus drets polítics no pot resultar en cap cas ni igual ni superior al 50 per cent.”.

## Article 11

*Modificació de la l'apartat 3 de la  
disposició transitòria primera*

Es modifica l'apartat 3 de la disposició transitòria primera, que queda redactat de la manera següent:

“3. En el termini de tres mesos des de la data de tancament del seu exercici, les societats mencionades en el primer paràgraf de l'apartat anterior han de presentar davant del ministeri competent en matèria d'inversió estrangera una memòria detallada de totes les classes i formes d'inversions establertes en aquesta Llei i de la seva liquidació que hagin realitzat al Principat durant l'exercici.”.

**Disposició final**

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 18 de desembre del  
2008

*Joan Gabriel i Estany*  
*Síndic General*

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Joan Enric Vives Sicília*  
*Bisbe d'Urgell*  
*Copríncep d'Andorra*

*Nicolas Sarkozy*  
*President de la*  
*República Francesa*  
*Copríncep d'Andorra*